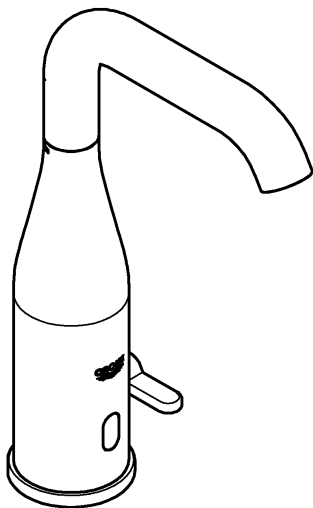


36 444

36 445



(D) ....1

(GB) ....2

(F) ....3

(E) ....5

(I) ....6

(NL) ....7

(S) ....9

(DK) ..10

(N) ..11

(FIN) ..13

(PL) ..14

(JAE) ..15

(GR) ..16

(CZ) ..18

(H) ..19

(P) ..20

(TR) ..22

(SK) ..23

(SLO) ..25

(HR) ..26

(BG) ..27

(EST) ..29

(LV) ..30

(LT) ..31

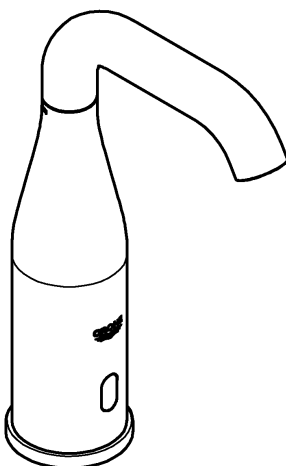
(RO) ..33

(CN) ..34

(UA) ..35

(RUS) ..37

36 446

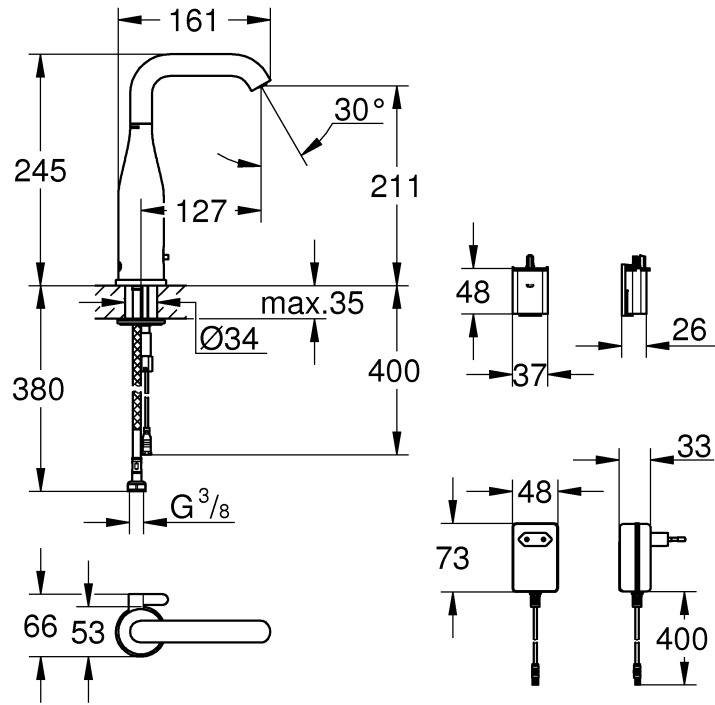




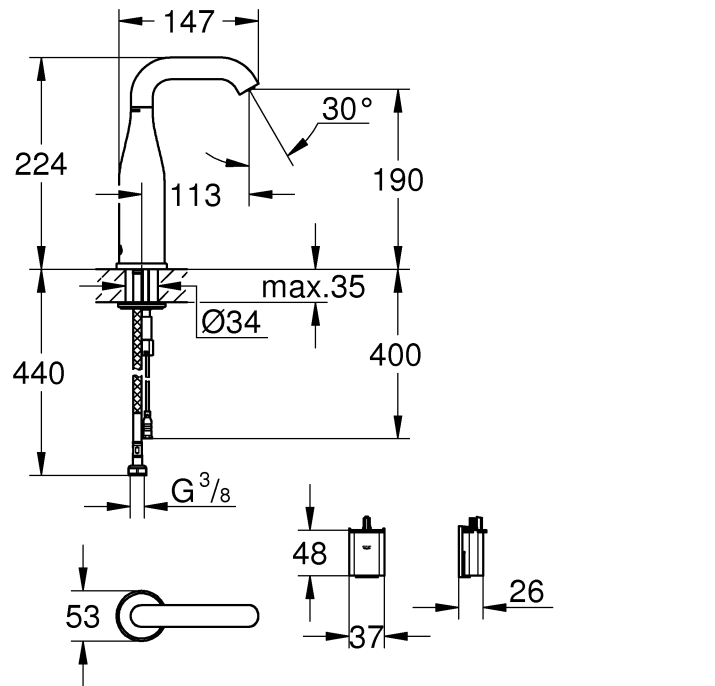
36 444



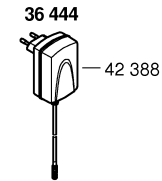
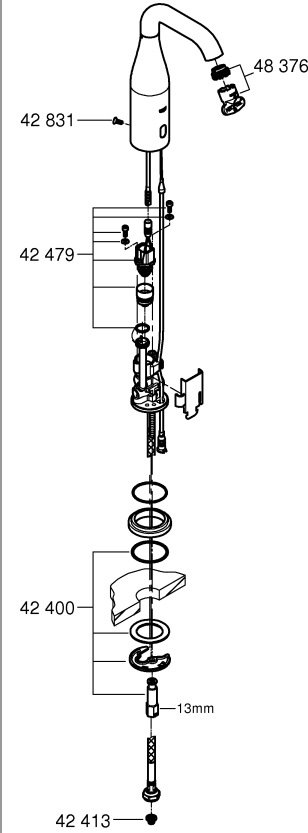
36 445



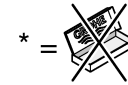
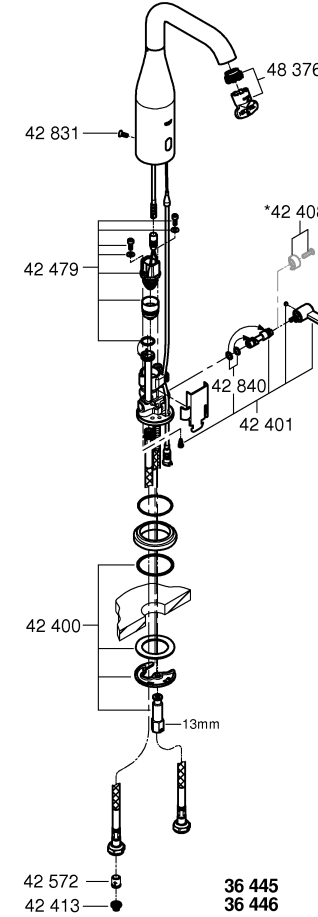
36 446



36 446



36 444  
36 445



*42 408	
*36 407	
*36 276	
*19 017	13mm
*36 338	
	*36 340   3m *36 341   10m





**DIN 1988** **DIN EN 806**

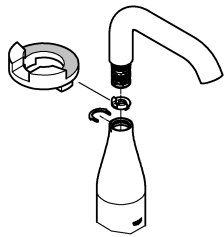
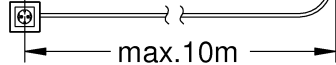
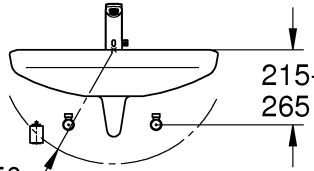
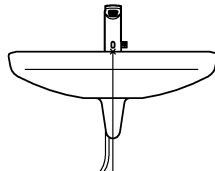
**MPa**

0,05 max. 1

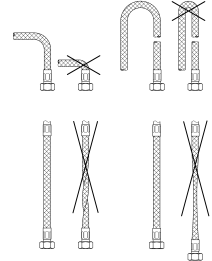
0,5 0,1

**°C**

max. 70° 60°



	150°
	0°
	360°



**1**

**2**

13mm

\*19 017

**3**

19mm

**4a**

1. 2. 3. 4. 5. 6.

**4b**

1. 2.

**1**

3mm 2mm 1. 2. 3.



**D****Sicherheitsinformationen**

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

**Technische Daten****Armatur mit Steckernetzteil:**

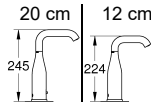
- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W

**Armatur mit Batterie:**

- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2

- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit: 1 s (0 - 19 s einstellbar)

- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat: 12 cm (7 - 20 cm einstellbar) 20 cm (7 - 22 cm einstellbar)



- Schutzart der Armatur: IP 59

Thermische Desinfektion möglich.

**Elektrische Prüfdaten**

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

**Zulassungen und Konformität**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installation**, siehe Klappseite II.

**Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen** (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

**Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.**



**Einstellung des Temperaturbegrenzers**, siehe Klappseite II.

**Bedienung und Einstellungen**,

siehe technische Produktinformation, 99.0438.xxx.

**Einstellmodus aktivieren**

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



**Wartung**, siehe Klappseite III und IV.

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Spannungsversorgung unterbrechen.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.



Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.

**Ersatzteile**,

siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör).

**Pflege**

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

## Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Wasser fließt nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieb vor Magnetventil verstopft</li> <li>• Magnetventil defekt</li> <li>• Steckverbinder ohne Kontakt</li> <li>• Keine Spannung                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten)</li> <li>- Netzteil defekt</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sieb reinigen</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> <li>- Steckverbinder prüfen</li> <li>- Batterie austauschen</li> <li>- Netzteil austauschen</li> </ul>
<b>Wasser fließt ungewollt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt</li> <li>• Automatische Spülung aktiv</li> <li>• Magnetventil defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren</li> <li>- 1 - 10 Minuten warten</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> </ul>
<b>Wassermenge zu gering</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur verschmutzt</li> <li>• Sieb vor Magnetventil verschmutzt</li> <li>• Siebe in Anschlusschläuchen verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mousseur reinigen oder austauschen</li> <li>- Sieb reinigen</li> <li>- Siebe reinigen oder austauschen</li> </ul>
<b>Automatische Spülung funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherheitsabschaltung aktiv</li> <li>• Umgebungsbedingungen nicht geeignet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Objekt entfernen</li> <li>- Umgebungsbedingungen mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) im Testmode bei max. Reichweite überprüfen, LED darf nicht leuchten.</li> </ul>



### Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.

If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

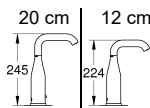
### Technical data

#### Fitting with switched-mode power supply:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W

#### Fitting with battery:

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2
- Automatic safety shut-off: 60 s (6 - 420 s adjustable)
- Run-on time: (0 - 19 s adjustable) 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape: 12 cm (7 - 20 cm adjustable) 20 cm (7 - 22 cm adjustable)



- Type of fitting protection: IP 59
- Thermal disinfection possible.

### Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!

### Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installation**, see fold-out page II.

**Flush pipes thoroughly before and after installation** (observe EN 806)!

**Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.**



**Setting temperature limiter**,

see fold-out page II.



## Operation and settings,

see technical product information, 99.0438.xxx.

### Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.



**Maintenance**, see fold-out page III and IV.

- Shut off hot and cold water supply.
- Disconnect voltage supply.
- Inspect and clean all components and replace if necessary.



Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.



### Replacement parts,

see fold-out page I (\* = special accessories)

### Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

## Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
<b>Water not flowing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter upstream of solenoid valve blocked</li> <li>• Solenoid valve defective</li> <li>• Plug-in connector without contact</li> <li>• No voltage               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Battery discharged (indicator lamp lights up continuously)</li> <li>- Power supply unit defective</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean filter</li> <li>- Replace solenoid valve</li> <li>- Check plug-in connector</li> <li>- Replace battery</li> <li>- Replace power supply unit</li> </ul>
<b>Undesired water flow</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor system detection zone set too high for local conditions</li> <li>• Automatic flushing activated</li> <li>• Solenoid valve defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app</li> <li>- Wait 1 - 10 minutes</li> <li>- Replace solenoid valve</li> </ul>
<b>Flow rate too low</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur dirty</li> <li>• Filter upstream of solenoid valve dirty</li> <li>• Filters in connection hose dirty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean or replace mousseur</li> <li>- Clean filter</li> <li>- Clean or replace filters</li> </ul>
<b>Automatic flush does not work</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Safety shutdown active</li> <li>• Ambient conditions not suitable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove object</li> <li>- Check ambient conditions with remote control (special accessory, order no.: 36 407) in test mode at maximum range, LED must not light up.</li> </ul>

## F

### Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.

- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

### Caractéristiques techniques

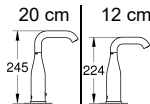
#### Robinetterie avec convertisseur:

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 2,4 W

#### Robinetterie avec pile:

- Tension d'alimentation : pile lithium 6 V de type CR-P2

- Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s) : 60 s
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s) : 1 s
- Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey Card, face grise 8 x 10", format paysage :  
12 cm (réglable 7 - 20 cm)  
20 cm (réglable 7 - 22 cm)



- Type de protection de la robinetterie : IP 59
- Désinfection thermique possible.

#### Données d'essai électriques


- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Eviter les écarts de pression importants entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide !

#### Homologation et conformité

 Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica (Allemagne)



**Installation**, voir volet II.

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter les normes EN 806) !  
**Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.**



**Réglage du limiteur de température**, voir volet II.



**Utilisation et réglages**,

voir l'information technique, 99.0438.xxx.

#### Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



**Maintenance**, voir volet III and IV.

- Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.
- Couper l'alimentation électrique !
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.



**Pièces de rechange**

Voir volet I (\* = accessoires spéciaux)

#### Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

### Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
<b>Pas d'écoulement d'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamis bouché en amont de l'électrovanne</li> <li>• Électrovanne défectueuse</li> <li>• Pas de contact au niveau des fiches de raccordement</li> <li>• Pas de tension               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pile usée (le témoin reste allumé)</li> <li>- Boîtier d'alimentation électrique défectueux</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyage du tamis</li> <li>- Remplacer l'électrovanne</li> <li>- Contrôler les fiches de raccordement</li> <li>- Remplacer la pile</li> <li>- Remplacer le boîtier d'alimentation électrique</li> </ul>
<b>L'eau coule de manière intempestive</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question</li> <li>• Rinçage automatique activé</li> <li>• Électrovanne défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application</li> <li>- Patienter 1 à 10 minutes</li> <li>- Remplacer l'électrovanne</li> </ul>
<b>Débit d'eau trop faible</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur bouché</li> <li>• Tamis situé devant l'électrovanne bouché</li> <li>• Tamis situés dans les flexibles de raccordement bouchés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyage / Remplacement du mousseur</li> <li>- Nettoyer le tamis</li> <li>- Nettoyage / Remplacement des tamis</li> </ul>

Pannes	Causes	Remèdes
<b>Le rinçage automatique ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt automatique activé</li> <li>• Environnement non adapté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Supprimer l'objet</li> <li>- Contrôler l'environnement avec la commande à distance (accessoires spéciaux, réf. 36 407) en mode Test avec portée de détection maximales, la LED ne doit pas s'allumer.</li> </ul>

## E

### Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

### Datos técnicos

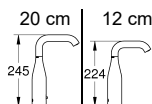
#### Grifería con fuente de alimentación conmutada:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 2,4 W

#### Grifería con batería:

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s)

- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo: 12 cm (ajustable 7 - 20 cm) 20 cm (ajustable 7 - 22 cm)



- Tipo de protección de la grifería: IP 59

### Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: A
- Clase de contaminación: 2
- Sobretensión transitoria: 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza: 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

### Homologaciones y conformidad



Este producto cumple con los requisitos de las normas respesctivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica



**Instalación**, véase la página desplegable II.

**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806)!

**Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.**



**Ajuste del limitador de temperatura**,

véase la página desplegable II.



**Utilisation y ajustes**,

véase la información técnica de productos, 99.0438.xxx.

### Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.



**Mantenimiento**, véase la página desplegable III y IV.

- Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
- Interrumpir la alimentación de tensión.
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.



Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.



**Piezas de recambio**

Véase la página desplegable I (\* = accesorios especiales)

### Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



## Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
<b>El agua no sale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tamiz obstruido delante de la electroválvula</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> <li>Conexión de enchufe sin contacto</li> <li>No hay tensión                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente)</li> <li>Fuente de alimentación defectuosa</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar el tamiz</li> <li>Sustituir la electroválvula</li> <li>Verificar las conexiones de enchufe</li> <li>Sustituir la batería</li> <li>Sustituir la fuente de alimentación</li> </ul>
<b>El agua sale sin desearlo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales</li> <li>Descarga automática activa</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación</li> <li>Esperar 1 - 10 minutos</li> <li>Sustituir la electroválvula</li> </ul>
<b>Caudal de agua insuficiente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur sucio</li> <li>Tamiz sucio delante de electroválvula</li> <li>Tamices en los tubos flexibles de conexión sucios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar o sustituir el mousseur</li> <li>Limpiar el tamiz</li> <li>Limpiar o sustituir los tamices</li> </ul>
<b>La descarga automática no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconexión de seguridad activa</li> <li>Condiciones ambientales no adecuadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirar objeto</li> <li>Compruebe las condiciones ambientales con el mando a distancia (accesorios especiales, n.º de pedido: 36 407) en modo de prueba al máximo alcance, el LED no debe iluminarse.</li> </ul>



### Informazioni sulla sicurezza



Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

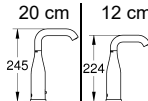
### Dati tecnici

#### Rubinetto con alimentatore a commutazione:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W

#### Rubinetto con batteria:

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale: 12 cm (regolabile da 7 a 20 cm) 20 cm (regolabile da 7 a 22 cm)



- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59
- Disinfezione termica consentita.

### Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione.

Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

### Omologazioni e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installazione**, vedere risolto di copertina II.

**Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni** (osservare le norme EN 806).

**Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.**



## Regolazione del limitatore di temperatura,

vedere risolto di copertina II.



## Utilizzo e regolazioni,

vedere le informazioni tecniche, 99.0438.xxx.

### Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.



## Manutenzione, vedere risolto di copertina III e IV.

- Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Interrompere l'alimentazione di tensione.
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.



Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.



## Pezzi di ricambio

vedere il risolto di copertina I (\* = accessori speciali).

## Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

## Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
<b>L'acqua non scorre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito</li> <li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li> <li>• Connettore a innesto senza contatto</li> <li>• Assenza di tensione               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo)</li> <li>- Alimentatore a commutazione difettoso</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire il filtro</li> <li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li> <li>- Controllare i connettori a innesto</li> <li>- Sostituire la batteria</li> <li>- Sostituire l'alimentatore a commutazione</li> </ul>
<b>Scorrimento non voluto dell'acqua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali</li> <li>• Erogazione automatica attiva</li> <li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione</li> <li>- Attendere 1 - 10 minuti</li> <li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li> </ul>
<b>Flusso d'acqua troppo scarso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur sporco</li> <li>• Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco</li> <li>• Filtri sporchi nei flessibili di raccordo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire o sostituire il mousseur</li> <li>- Pulire il filtro</li> <li>- Pulire o sostituire i filtri</li> </ul>
<b>Il risciacquo automatico non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disinserimento di sicurezza attivo</li> <li>• Condizioni ambientali non idonee</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimuovere l'oggetto</li> <li>- Verificare le condizioni ambientali con il telecomando (accessorio speciale, n. ordine: 36 407) in modalità di prova alla portata massima, il LED non deve accendersi.</li> </ul>



## Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.

- Spoel de stekeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

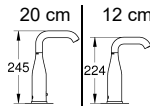
## Technische gegevens

### Kraan met schakelende voeding:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W

## Kraan met batterij:

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec.  
(6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat:  
12 cm (7 - 20 cm instelbaar)  
20 cm (7 - 22 cm instelbaar)



- Klassering van de kraan: IP 59

Thermische desinfectie is mogelijk.

## Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

## Goedkeuring en conformiteit



Dit product komt overeen met de voorwaarden van de betreffende EU-Richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installatie**, zie uitvouwbaar blad II.

**Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen** (EN 806 in acht nemen)!

**Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.**



## Afstellen van de temperatuurbegrenzer,

zie uitvouwbaar blad II.



## Bediening en instellingen,

zie de technische productinformatie, 99.0438.xxx.

## Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



## Onderhoud

, zie uitvouwbaar blad III en IV.

- Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.
- Onderbreek de voeding.
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.



Het knippen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.



## Reserveonderdelen,

zie uitvouwbaar blad I (\* = speciaal toebehoren).

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

## Storing/Oorzaak/Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>Water stroomt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zeef vóór magneetventiel verstopt</li><li>• Magneetventiel defect</li><li>• Steekverbinding heeft geen contact</li><li>• Geen spanning<ul style="list-style-type: none"><li>- Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu)</li><li>- Voedingseenheid defect</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zeef reinigen</li><li>- Magneetventiel vervangen</li><li>- Steekverbinding controleren</li> <li>- Batterij vervangen</li> <li>- Voedingseenheid vervangen</li></ul>
<b>Water stroomt ongewenst</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden</li><li>• Automatische spoeling actief</li><li>• Magneetventiel defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren</li><li>- 1 - 10 minuten wachten</li><li>- Magneetventiel vervangen</li></ul>
<b>Te weinig water</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mousseur vervuild</li><li>• Zeef vóór magneetventiel verontreinigd</li><li>• Zeven in aansluitlangen verontreinigd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mousseur reinigen of vervangen</li><li>- Zeef reinigen</li><li>- Zeven reinigen of vervangen</li></ul>

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>Automatische spoeling werkt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veiligheidsuitschakeling actief</li> <li>• Omgevingsomstandigheden niet geschikt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Object verwijderen</li> <li>- Omgevingsomstandigheden met afstandsbediening (speciale accessoires, bestelnr.: 36 407) in testmodus bij max. reikwijdte controleren, led mag niet branden.</li> </ul>



## Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktändelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personsador.

## Tekniska data

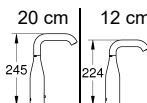
### Armatyr med transformator:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektuptagning: 2,4 W

### Armatyr med batteri:

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinringstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek

- Mottagningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå sida, 8 x 10", tvärförmat:  
12 cm (justerbar 7 - 20 cm)  
20 cm (justerbar 7 - 22 cm)



- Armaturens skyddsklass: IP 59

Termisk desinfektion kan användas.

### Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

## Godkännande och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installation**, se utvikningssida II.

**Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen** (observera EN 806)!

**Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.**



**Inställning av temperaturbegränsare**,

se utvikningssida II.



**Betjäning och inställningar**,

se den tekniska produktinformationen, 99.0438.xxx.

### Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampan i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



**Underhåll**, se utvikningssida III och IV.

- Stäng av kallvatten- och varmvattentillförseln.
- Avbryt spänningsförsörjningen.
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.



Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampan i sensoriken blinkar.



### Reservdelar

se utvikningssida I (\* = extra tillbehör).

## Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötsel anvisningen.

## Störning / Orsak / Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
<b>Vattnet rinner inte ut</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Silen framför magnetventilen igentäppt</li> <li>Magnetventilen defekt</li> <li>Instickningsanslutning utan kontakt</li> <li>Ingen spänning                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet tomt (kontrolllampan lyser permanent)</li> <li>Nätdelen defekt</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengör silen</li> <li>Byte av magnetventil</li> <li>Kontrollera instickningsanslutningen</li> <li>Byte av batteri</li> <li>Byte av nätdel</li> </ul>
<b>Vattnet rinner vid fel tidpunkt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensorenas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning</li> <li>Automatisk spolning aktiv</li> <li>Magnetventilen defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen</li> <li>Vänta i 1 - 10 minuter</li> <li>Byte av magnetventil</li> </ul>
<b>Vattenmängden för liten</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseuren nedsmutsad</li> <li>Sil framför magnetventil nedsmutsad</li> <li>Silar i anslutningsslangarna nedsmutsad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rensning eller byte av mousseur</li> <li>Rengör silen</li> <li>Rensning eller byte av sil</li> </ul>
<b>Den automatiska spolningen fungerar inte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Säkerhetsfrånkoppling aktiv</li> <li>Yttre förhållandena är inte lämpliga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ta bort objekt</li> <li>Kontrollera yttre förhållanden med fjärrkontrollen (extra tillbehör, best.-nr: 36 407) i testläge vid max. räckvidd: lysdioden får inte lysa.</li> </ul>

**DK**

### Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

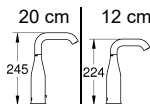
### Tekniske data

#### Armatyr med omformer:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W

#### Armatyr med batteri:

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s  
(Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tværfORMAT: 12 cm  
(Kan indstilles mellem 7 - 20 cm)  
20 cm  
(Kan indstilles mellem 7 - 22 cm)



- Armatyrbeskyttelse:

IP 59

Termisk desinficering mulig.

#### Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskellemellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal reduceres!

### Godkendelser og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland



**Installation**, se foldeside II.

**Skyl rørdningssystemet grundigt før og efter installationen** (overhold EN 806)!

**Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen og kontrollér, om tilslutningerne er tætte.**



## Indstilling af temperaturbegrænsning,

se folde side II.



## Betjening og indstillinger,

se tekniske produktinformation, 99.0438.xxx.

## Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



## Vedligeholdelse, se folde side III og IV.

- Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.
- Afbryd spændingsforsyningen.
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.



Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselampen blinker i følermekanismen.



## Reserve dele

se folde side I (\* = specialtilbehør).

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

## Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Vandet løber ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sien foran magnetventilen er tilstoppet</li> <li>• Magnetventilen er defekt</li> <li>• Stikforbindelsen har ikke kontakt</li> <li>• Ingen spænding               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent)</li> <li>- Strømforsyningen er defekt</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør sien</li> <li>- Udskift magnetventilen</li> <li>- Inspicér stikforbindelsen</li> <li>- Udskift batteriet</li> <li>- Udskift netdelen</li> </ul>
<b>Vandet løber utilsigtet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold</li> <li>• Automatisk skylning aktiv</li> <li>• Magnetventilen er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app</li> <li>- Vent 1 - 10 minutter</li> <li>- Udskift magnetventilen</li> </ul>
<b>Vandmængden er for ringe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseuren er snavset</li> <li>• Sien foran magnetventilen er snavset</li> <li>• Sien i tilslutningsslanger er snavset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift eller rens mousseuren</li> <li>- Rengør sien</li> <li>- Rens sien eller udskift den</li> </ul>
<b>Automatisk skylning virker ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sikkerhedsfrakobling aktiv</li> <li>• Omgivelsesforhold ikke egnede</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fjern objekt</li> <li>- Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>



## Sikkerhedsinformasjon



Skadede spændingsforsyningsledninger repræsenterer fare og må unngås. Ved skade må spændingsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.

- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

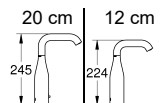
## Tekniske data

### Armatur med strømforsyningsenhet:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W

### Armatur med batteri:

- Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s (6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpsti (0 - 19 s innstillbar): 1 s
- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat:
  - 12 cm (7 - 20 cm innstillbar)
  - 20 cm (7 - 22 cm innstillbar)



- Beskyttelsesklasse for armaturen:

IP 59



## Innstilling av temperaturbegrenseren,

se utbrettside II.

Termisk desinfeksjon mulig.

### Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse
- Forurensningsklasse
- Tillatt støtspenning
- Temperatur ved kuletrykkkontroll

A



### Betjening og innstillinger,

se teknisk produktinformasjon, 99.0438.xxx.

2

2500 V


100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

### Godkjenninger og konformitet

 Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-retningslinjene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Installering,** se utbrettside II.

**Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installasjon** (følg EN 806)!

**Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.**



**Vedlikehold,** se utbrettside III og IV.

- Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
- Slå av strømtilførselen.
- Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.



Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.



### Reservedeler

se utbrettside I (\* = ekstra tilbehør).

### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

### Feil/årsak/tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
<b>Vannet renner ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Silen foran magnetventilen er tett</li> <li>• Magnetventilen er defekt</li> <li>• Ingen kontakt på støpsel forbindelsen</li> <li>• Ingen spenning               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig)</li> <li>- Strømforsyningsenheten er defekt</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengjør silen</li> <li>- Skift ut magnetventilen</li> <li>- Kontroller støpsel forbindelsen</li> <li>- Skift batteri</li> <li>- Skift ut strømforsyningsenheten</li> </ul>
<b>Vannet renner utilsiktet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene</li> <li>• Automatisk spyling er aktiv</li> <li>• Magnetventilen er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen</li> <li>- Vent 1 - 10 minutter</li> <li>- Skift ut magnetventilen</li> </ul>
<b>For liten vannmengde</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skitten mousseur</li> <li>• Silen foran magnetventilen er skitten</li> <li>• Skitne siler i forbindelsesslangene</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skift ut eller rengjør mousseuren</li> <li>- Rengjør silen</li> <li>- Skift ut eller rengjør silene</li> </ul>
<b>Den automatiske spylingen fungerer ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sikkerhetsutkoblingen er aktiv</li> <li>• Omgivelsesbetingelsene er ikke egnede</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fjern objektet</li> <li>- Kontroller omgivelsesbetingelsene med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testmodus ved maksimal rekkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>

## Turvallisuusohjeet



Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojaetuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

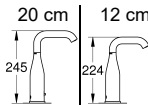
## Tekniset tiedot

### Hana kytkentäverkkolaitteella:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W

### Hana paristolla:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Grey Card in kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko: 12 cm (7 - 20 cm säädettävä) 20 cm (7 - 22 cm säädettävä)



- Hanan kotelointiluokka: IP 59
- Terminen desinfiointi mahdollinen.

### Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumistaso 2
- Nimellinen syökyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!

## Hyväksynyt ja vaatimustenmukaisuus

## Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa</li> <li>Magneettiventtiili viallinen</li> <li>Pistoliittimen kosketushäiriö</li> <li>Ei jännitettä               <ul style="list-style-type: none"> <li>Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti)</li> <li>Verkkolaite rikki</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhdista siivilä</li> <li>Vaihda magneettiventtiili</li> <li>Tarkasta pistoliitin</li> <li>Vaihda paristo</li> <li>Vaihda verkkolaite</li> </ul>



Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tilattavissa osoitteesta:  
**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
 Zur Porta 9  
 D-32457 Porta Westfalica



**Installation**, katso kääntöpuolen sivu II.

**Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen** (EN 806 huomioitava)!

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.**



**Lämpötilanrajoittimen säätö**,

katso kääntöpuolen sivu II.



**Käyttö ja asetukset**,

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx.

### Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



**Huolto**, katso kääntöpuolen sivu III ja IV.

- Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.
- Katkaise virransyöttö.
- Tarkasta, puhdista ja tarkista vaihda kaikki osat.



Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjistä paristosta.



**Varaosat**,

Katso kääntöpuolen sivu I (\* = lisätarvike).

### Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



Häiriö	Syy	Korjaus
<b>Vesi virtaa itsestään</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden</li> <li>Automaattinen huuhtelu aktivoitu</li> <li>Magneettiventtiili viallinen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen</li> <li>Odota 1 - 10 minuuttia</li> <li>Vaihda magneettiventtiili</li> </ul>
<b>Vesimäärä liian vähäinen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Likainen poresuutin</li> <li>Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut</li> <li>Liitäntäletkujen siivilät likaantuneet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poresuuttimen puhdistus tai vaihto</li> <li>Puhdista siivilä</li> <li>Siivilöiden puhdistus tai vaihto</li> </ul>
<b>Automaattinen huuhtelu ei toimi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turvakatkaisu aktiivinen</li> <li>Ympäristöolosuhteet eivät sovellu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poista kohde</li> <li>Tarkista ympäristöolosuhteet kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) testitilassa enimmäiskantamalla, LED ei saa palaa.</li> </ul>

PL

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączenie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

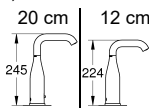
### Dane techniczne

#### Armatura z zasilaczem impulsowym:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W**

#### Armatura z baterią:

- Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Grey Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma:
  - 12 cm
  - 20 cm (możliwość ustawienia 7 - 20 cm)
  - 20 cm (możliwość ustawienia 7 - 22 cm)



- Stopień ochrony armatury: IP 59
- Możliwa dezynfekcja termiczna.

#### Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania: A
- Stopień zabrudzenia: 2
- Pomiarowe napięcie udarowe: 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej: 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

### Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Wyjaśnienia dotyczące zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Instalacja**, zob. str. rozkładana II.

**Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!  
Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.**



#### Regulacja ogranicznika temperatury wody,

zob. str. rozkładana II.



#### Obsługa i ustawiania,

zob. informacja techniczna, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx

#### Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.



#### Konserwacja, zob. str. rozkładana III i IV.

- Zamknąć doprowadzanie wody zimnej i ciepłej
- Przerwać zasilanie napięciem.
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić.



Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.



## Części zamienne

zob. strona rozkładana I  
 (\* = wyposażenie dodatkowe).

## Pielegnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono  
 w załączonej instrukcji pielęgnacji.

## Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
<b>Woda nie wypływa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym</li> <li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> <li>Brak styku w złączu wtykowym</li> <li>Brak napięcia               <ul style="list-style-type: none"> <li>Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale)</li> <li>Uszkodzony zasilacz</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyszczyć filtr siatkowy</li> <li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li> <li>Sprawdzić złącze wtykowe</li> <li>Wymienić baterię zasilającą</li> <li>Wymienić zasilacz</li> </ul>
<b>Woda wypływa bez potrzeby</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży</li> <li>Aktywne spłukiwanie automatyczne</li> <li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji</li> <li>Odczekać 1 - 10 minut</li> <li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li> </ul>
<b>Zbyt mały przepływ wody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zabrudzony perlator</li> <li>Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym</li> <li>Zabr. filtry siat. w węzłach zrylczeniowych</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić lub wymienić perlator</li> <li>Oczyszczyć filtr siatkowy</li> <li>Czyszczenie lub wymiana sitek</li> </ul>
<b>Automatyczne płukanie nie działa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączenie zabezpieczające aktywne</li> <li>Nieodpowiednie warunki otoczenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usunąć obiekt</li> <li>Sprawdzić warunki otoczenia pilotem zdalnym (wyposażenie dodatkowe, nr zam.: 36 407) w trybie testowym przy maksymalnym zasięgu, LED nie może się świecić.</li> </ul>

## الترخيص والإمتثال

يفي هذا المنتج بمتطلبات توجيهات الإتحاد الأوروبي المتعلقة بذلك.



يمكنك طلب تصاريح الإمتثال لدى العنوان التالي:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

التركيب راجع الصفحة المطوية II.

شطف المواسير بالكامل قبل التركيب وبعده (راجع EN 806).

افتح خط تغذية المياه الساخنة والباردة وتحقق من إحكام التوصيلات وعدم تسربها.

ضبط محدد درجة الحرارة



راجع الصفحة المطوية II.

## التشغيل والضبط

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx



## تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ .

يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخللاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.

يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.



## ملاحظات الأمان

تجنب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة. في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.



- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب ألا يتم رش واصلات القبس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلتية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

## البيانات الفنية

التركيب مع وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة :

- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز / 6.75 فلط للتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 2.4 واط

## التركيب مع البطارية :

- بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع CR-P2)
- فلطية الإمداد:

إيقاف الأمان الأوتوماتيكي:

( 6 - 420 ث قابل للضبط)

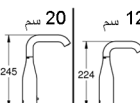
زمن التثنية ( 0 - 19 ث قابل للضبط):

نطاق الاستقبال وفقاً للطاقة الرمادية

من كوداك (Kodak Gray Card)،

الجانب الرمادي "8x10"، أفتي :

12 سم ( 20 - 7 سم قابل للضبط)



20 سم (22 - 7 سم قابل للضبط)

- الصيانة** راجع الصفحة المطوية III و IV
- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
  - افصل فلتية الإمداد.
  - افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.



IP 59K

- نوع واقي التركيب:
- مكن إجراء التتعيم الحراري.

يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم تفريغ شحنها بضوء مرئية وامض في جهاز التحسس.



A  
2  
2500 فلت  
100 م

**بيانات الاختبار الكهربائي**

- فئة البرنامج
- فئة الفلتر
- فلتية التدفق المقطرة
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلتية المقطرة والتيار المقطر.

في حالة تعدى ضغط الانسياب 0.5 ميجاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

تجنب اختلافات الضغط بعددلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

**قطع الغيار**

راجع الصفحة المطوية | (\*) = إضافات خاصة



**الخدمة والصيانة**

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

**لخلل/السبب/الحل**

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إغلاق منبع المصفاة الخاص بصمام الملف اللولبي</li> <li>• تعطل صمام الملف اللولبي</li> <li>• واصل الفيتس غير موصل</li> <li>• الفلتية غير متواجدة</li> <li>- البطارية غير مشحونة (أي عندما يضيء مصباح المؤشر باستمرار)</li> <li>- تعطل وحدة إمداد الطاقة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بتنظيف المصفاة</li> <li>- استبدل صمام الملف اللولبي</li> <li>- تحقق من وصلات الفيتس</li> <li>- استبدل البطارية</li> <li>- استبدل وحدة الإمداد بالطاقة</li> </ul>
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسس مرتفعة جداً عن الشروط المحلية</li> <li>• تفعيل الشطف الأوتوماتيكي</li> <li>• تعطل صمام الملف اللولبي</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 36407)</li> <li>- انتظر من 1 إلى 10 دقائق</li> <li>- استبدل صمام الملف اللولبي</li> </ul>
معدل التدفق منخفض جداً	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قذارة المصفاة</li> <li>• قذارة المصفاة الموجودة بصمام الملف اللولبي</li> <li>• اللصافي في طقم براغي التوصيل مسنونة</li> <li>• صمام منع الارتداد الخلفي للمياه معطوب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بتنظيف أو استبدال المرغى</li> <li>- قم بتنظيف المصفاة</li> <li>- قم بتنظيف المصافي أو استبدالها</li> <li>- قم باستبدال صمام منع الارتداد الخلفي للمياه.</li> </ul>
ميزة الشطف الأوتوماتيكي لا تعمل	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ميزة إيقاف التشغيل الآمن نشطة</li> <li>• الظرف المحيط غير مناسبة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- إزالة العنصر</li> <li>- تحقق من الظروف المحيطة باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافات الخاصة، رقم الطلبية: 36407) في وضع الاختبار بأقصى مدى، إذ LED يجب ألا يضيء، مؤشر</li> </ul>

**Πληροφορίες ασφαλείας**



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες δεν πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**Τεχνικά στοιχεία**

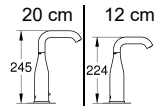
**Εξαρτήματα με τροφοδοτικό:**

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 2,4 W

**Εξαρτήματα με μίκτη:**

- Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s (6 - 420 s, ρυθμιζόμενοι)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s

- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Grey Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη:
- 12 cm (7 - 20 cm ρυθμιζόμενος)
- 20 cm (7 - 22 cm ρυθμιζόμενος)



- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

**Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου**

- Κατηγορία λογισμικού: A

- Βαθμός ρύπανσης
- Κρουστική τάση μέτρησης
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαιράς

2  
2500 V  
100 °C



## Χειρισμός και ρυθμίσεις,

βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0438.xxx.

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

## Εγκρίσεις και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica



**Εγκατάσταση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

**Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση** (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

**Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.**



**Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας,**

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

## Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.



**Συντήρηση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III και IV.

- Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.



Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.



## Αναλλακτικά

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I  
(\* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

## Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

## Βλάβες / Αιτίες / Αντιμετώπιση

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
<b>Το νερό δεν ρέει</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει</li> <li>• Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> <li>• Απουσία επαφής των ακροδεκτών</li> <li>• Δεν υπάρχει τάση               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη)</li> <li>- Βλάβη τροφοδοτικού</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>- Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> <li>- Ελέγξτε τους ακροδέκτες</li> <li>- Αντικαταστήστε την μπαταρία</li> <li>- Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό</li> </ul>
<b>Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου</li> <li>• Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή</li> <li>• Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή</li> <li>- Περιμένετε 1 - 10 λεπτά</li> <li>- Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> </ul>
<b>Μειωμένη ποσότητα νερού</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λερωμένο φίλτρο</li> <li>• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί</li> <li>• Τα φίλτρα στους σωλήνες σύνδεσης έχουν λερωθεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>- Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα</li> </ul>

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
<b>Η αυτόματη πλύση δεν λειτουργεί</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Διακοπή ασφαλείας ενεργή</li> <li>• Ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Απομακρύνετε το αντικείμενο</li> <li>- Ελέγξτε της συνθήκες περιβάλλοντος με το τηλεχειριστήριο (προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας: 36 407) σε κατάσταση ελέγχου με μέγιστη εμβέλεια, η λυχνία LED δεν πρέπει να ανάβει.</li> </ul>



## Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

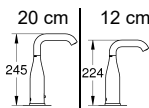
## Technické údaje

### Armatura se spínacím síťovým zdrojem:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm. 2,4 W
- Výkon:

### Armatura s baterií:

- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát: 12 cm (7 - 20 cm nastavitelné) 20 cm (7 - 22 cm nastavitelné)



- Druh el. ochrany armatury: IP 59

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

### Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtláčováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventily.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

## Schválení a konformita výrobku



Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodnosti výrobku lze na požádání obdržet na následující adrese:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Instalace**, viz skládací stranu II.

**Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte** (dodržujte normu EN 806)!

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.**



### Nastavení omezovače teploty,

viz skládací stranu II.



### Obsluha a nastavení,

viz technické informace, 99.0438.xxx.

### Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



### Údržba, viz skládací stranu III a IV.

- Uzavřete přívod studené a teplé vody.
- Přerušte elektrické napájení.
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.



Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka u senzorky.



### Náhradní díly

viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství).

### Ošetřování

Popisky k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

## Závada/príčina/odstranění

Závada	Príčina	Odstranění
<b>Nevytéká voda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ucpané sítko pred magnetickým ventilom</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> <li>Zásuvný konektor nemá kontakt</li> <li>Systém je bez el. napätí               <ul style="list-style-type: none"> <li>Vybitá baterie (kontrolka najprve svieti trvale)</li> <li>Závadný síťový zdroj</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistíte sítko</li> <li>Vyměňte magnetický ventil</li> <li>Zkontrolujte zásuvné konektory</li> <li>Vyměňte baterii</li> <li>Vyměňte síťový zdroj</li> </ul>
<b>Voda vytéká samovoľne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prijímací dosah senzorky je pro dané miestní podmienky nastaven na príliš veľkou vzdálenosť</li> <li>Aktivní automatické vyplachování</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci</li> <li>Počkejte 1 - 10 minut</li> <li>Vyměňte magnetický ventil</li> </ul>
<b>Príliš malé množstvo vytekajúcej vody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Znečistený perlátor</li> <li>Znečistené sítko pred magnetickým ventilom</li> <li>Znečistená sítko v pripojovacích hadičkách</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistíte alebo vyměňte perlátor</li> <li>Vyčistíte sítko</li> <li>Vyčistíte alebo vyměňte sítko</li> </ul>
<b>Automatické vyplachování nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostní vypnutí je aktivované</li> <li>Nevhodné okolní podmínky</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranit předmět</li> <li>Zkontrolujte okolní podmínky pomocí dálkového ovladače (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 407) v testovacím režimu na maximální dosah, LED nesmí svítit.</li> </ul>

**H**

### Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízszögárnak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

### Műszaki adatok

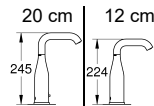
#### Szerelvény hálózati kapcsolóval:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W

#### Szerelvény elemmel:

- Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s

- Az érzékelő területe Novoflex Zebra XL Grey Card segítségével, szürke oldal, 8 x 10°, keresztformátum: 12 cm (7 - 20 cm beállítható) 20 cm (7 - 22 cm beállítható)



- Szerelvény érintésvédelme:

IP 59

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

#### Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

#### Engedélyek és konformitás



Jelen termék eleget tesz az idevágó EU-követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

#### GRÖHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Felszerelés,** lásd a II. kihajtható oldal.

**A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át** (ügyeljen a EN 806 szabványra)!

**Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.**



**A hőfokhatároló beállítása,**

lásd a II. kihajtható oldal.

**Kezelés és beállítások,**

lásd műszaki leírását, 99.0438.xxx.



**A beállító üzemmód aktiválása**

Shakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módozban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során elér az érzékelési területet. A beállítási módoz 3 perc után automatikusan befejeződik.



**Karbantartás,** lásd a III. és IV. kihajtható oldal.

- Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.
- Shakítsa meg a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.



Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.

**Pótalkatrészek**



lásd I. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok).

**Ápolás**

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

**Hiba /Ok/ Elhárítás**

Hiba	Ok	Elhárítás
<b>Nem folyik a víz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mágnesszele előtt talál szűrő eldugult</li> <li>• A mágnesszelep meghibásodott</li> <li>• A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik</li> <li>• Nincs feszültség               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít)</li> <li>- A hálózati adapter meghibásodott</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>- Cserélje ki a mágnesszelepet</li> <li>- Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat</li> <li>- Cserélje ki az elemet</li> <li>- Cserélje ki a hálózati adaptert</li> </ul>
<b>A vízfolyás magától megindul</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva</li> <li>• Automatikus öblítés aktív</li> <li>• A mágnesszelep meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás</li> <li>- Várjon 1 - 10 percert</li> <li>- Cserélje ki a mágnesszelepet</li> </ul>
<b>A vízmennyiség túl csekély</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kifolyó elszennyeződött</li> <li>• A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett</li> <li>• A szűrő a bekötőcsőben szennyeződött.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót</li> <li>- Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>- Szűrő tisztítása vagy cseréje</li> </ul>
<b>Az automatikus öblítés nem működik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Biztonsági lekapcsolás aktív</li> <li>• A környezeti feltételek nem megfelelőek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Objektum eltávolítása</li> <li>- A környezeti feltételek ellenőrzése távirányítóval (opcionális tartozék, megrendelési sz.: 36 407) testüzemben, maximális hatótávolság esetén, a LED-nek nem szabad világítania.</li> </ul>

**P**

**Informações de segurança**



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.

- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

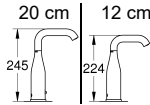
## Dados técnicos

### Torneira com fonte chaveada:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/  
6,75 V DC
- Potência: 2,4 W

### Torneira com bateria:

- Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V  
tipo CR-P2
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s  
(6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Novoflex  
Zebra XL Grey Card, página  
cinzenta,  
8 x 10", formato transversal:  
12 cm (7 - 20 cm ajustável)  
20 cm (7 - 22 cm ajustável)



- Tipo de protecção da torneira: IP 59

Possibilidade de desinfecção térmica.

### Dados de teste eléctricos

- Classe de software: A
- Grau de sujidade: 2
- Tensão transitória de dimensionamento: 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell: 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

### Licenças e conformidade



Este produto satisfaz as exigências das directivas comunitárias aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

### Avaria / causa / solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtro antes da válvula magnética entupido</li><li>Válvula magnética com defeito</li><li>Ficha de ligação sem contacto</li><li>Sem tensão</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Limpar o filtro</li><li>Substituir a válvula magnética</li><li>Verificar a ficha de ligação</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois)</li><li>Fonte de alimentação com defeito</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Substituir a bateria</li><li>Substituir a fonte de alimentação</li></ul>



**Instalação**, página desdobrável II.

**Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens** (ter em atenção EN 806)!

**Abri- a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.**



**Ajuste do limitador de temperatura**,

página desdobrável II.



**Manuseamento e ajustes**,

ver a informação técnica, 99.0438.xxx.

### Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

A O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.

2



**Manutenção**, página desdobrável III e IV.

- Fechar a entrada de água fria e de água quente.
- Interromper a alimentação de corrente.
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.



A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.



**Peças sobresselentes**

ver página desdobrável I (\* = acessório especial).

### Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.



Avaria	Causa	Solução
<b>A água corre involuntariamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais</li> <li>• Lavagem automática activa</li> <li>• Válvula magnética com defeito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação</li> <li>- Aguardar 1 - 10 minutos</li> <li>- Substituir a válvula magnética</li> </ul>
<b>Quantidade de água demasiado reduzida</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Emulsor sujo</li> <li>• Filtro antes da válvula magnética sujo</li> <li>• Filtros nas mangueiras de ligação sujados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar ou substituir o emulsor</li> <li>- Limpar o filtro</li> <li>- Limpar ou substituir os filtros</li> </ul>
<b>A descarga automática não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corte de segurança ativo</li> <li>• Condições ambientais não adequadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remover objeto</li> <li>- Verificar as condições ambientais com o telecomando (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) no modo de teste no alcance máximo, o LED não deve acender.</li> </ul>

TR

## Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

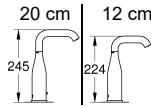
## Teknik Veriler

### Anahtarlı adaptörlü batarya:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W

### Pilli armatür:

- Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Novoflex Zebra XL Grey Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format: 12 cm (7 - 20 cm ayarlanabilir) 20 cm (7 - 22 cm ayarlanabilir)



- Batarya koruma türü: IP 59
- Termik dezenfeksiyon mümkün.

### Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yolları ile sınıma) sınımanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncının 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

## Ehliyet ve konformite



Bu ürün AB'nin öngördüğü ölçülere uymaktadır.

Anlaşma açıklamaları aşağıdaki adresten alınabilir:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Montaj**, bkz. katlanır sayfa II.

**Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin** (EN 806'ya dikkate alın)!

**Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.**



**Isı sınırlayıcısının ayarlanması**,

bkz. katlanır sayfa II.



**Kullanım ve ayarlar**,

teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0438.xxx.

### Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, bataryaya yaklaşırlırken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

2 Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



**Bakım,** bkz. katlanır sayfa III ve IV.

- Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.
- Elektrik girişini kesin.
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.



Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmeyeyle gösterilir.



**Yedek parçalar**

bkz. katlanır sayfa I (\* = özel aksesuar).

## Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

## Arıza / Neden / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Su akmıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış</li> <li>• Solenoid valf bozuk</li> <li>• Priz bağlantısı temas etmiyor</li> <li>• Gerilim yok               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)</li> <li>- Şebeke parçası arızalı</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Süzgeci temizleyin</li> <li>- Solenoid valfin değiştirilmesi</li> <li>- Soket bağlantısını kontrol edin</li> <li>- Pilin değiştirilmesi</li> <li>- Şebeke parçasını değiştirme</li> </ul>
<b>Su istemeden akıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış</li> <li>• Otomatik yıkama etkin</li> <li>• Solenoid valf bozuk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın</li> <li>- 1 - 10 dakika bekleyin</li> <li>- Solenoid valfin değiştirilmesi</li> </ul>
<b>Su miktarı az</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perlatör kirlenmiş</li> <li>• Solenoid valfin önündeki süzgeç kirlî</li> <li>• Bağlantı hortumlarındaki süzgeçler tıkanmış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi</li> <li>- Süzgeci temizleyin</li> <li>- Süzgeçlerin temizlenmesi veya değiştirilmesi</li> </ul>
<b>Otomatik durulama çalışmıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Emniyet kapama etkin</li> <li>• Ortam koşulları uygun değil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesneyi kaldırın</li> <li>- Uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile ortam koşullarını maksimum aralıkta test modunda kontrol edin, LED yanmamalıdır.</li> </ul>

**SK**

## Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

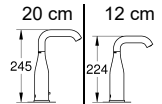
## Technické údaje

### Armatúra so spinacím sieťovým zdrojom):

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W

### Armatúra s batériou:

- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2
  - Automatické bezpečnostné vypnutie: 60 s (nastaviteľné, 6 - 420 s)
  - Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
  - Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát: 12 cm (nastaviteľné, 7- 20 cm) 20 cm (nastaviteľné, 7- 22 cm)
  - Druh el. ochrany armatúry: IP 59
- Je možná termická dezinfekcia.



### Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania

rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

## Schválenie a konformita výrobku



Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhodnosti výroby je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Inštalácia**, pozri skladaciu stranu II.

**Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite** (dodržujte normu EN 806)!

**Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.**



**Nastavenie obmedzovača teploty,**

bkz. katlanir sayfa II.



**Obsluha a nastavenie,**

pozrite technické informácie, 99.0438.xxx.

## Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzorky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút..



**Údržba**, pozri skladaciu stranu III a IV.

- Uzavrte prívod studenej a teplej vody.
- Odpojte napájacie napätie.
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.



Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzorky.



**Náhradné diely**

pozri skladaciu stranu I (\* = zvláštne príslušenstvo)

## Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

## Závada / príčina / odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
<b>Nevyteká voda</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom</li><li>• Porucha magnetického ventilu</li><li>• Zásuvný konektor nemá kontakt</li><li>• Systém je bez el. napätia<ul style="list-style-type: none"><li>- Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo)</li><li>- Porucha sieťového zdroja</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistite sitko</li><li>- Vymeňte magnetický ventil</li><li>- Skontrolujte konektor</li> <li>- Vymeňte batériu</li><li>- Vymeňte sieťový zdroj</li></ul>
<b>Voda vyteká samovoľne</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prijímací dosah senzorky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť</li><li>• Aktívne automatické vyplachovanie</li><li>• Porucha magnetického ventilu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie</li><li>- Počkajte 1 až 10 minút</li><li>- Vymeňte magnetický ventil</li></ul>
<b>Príliš malé množstvo vytekajúcej vody</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znečistený perlátor</li><li>• Znečistené sitko pred magnetickým ventilom</li><li>• Znečistené sitká v pripojovacích hadiciach</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistite alebo vymeňte perlátor</li><li>- Vyčistite sitko</li><li>- Vyčistite alebo vymeňte sitká</li></ul>
<b>Automatické vyplachovanie nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bezpečnostné vypnutie je aktivované</li><li>• Nevhodné okolité podmienky</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Odstráňte predmet</li><li>- Skontrolujte okolité podmienky pomocou diaľkového ovládania (špeciálne príslušenstvo, obj. č. 36 407) v testovacom režime pri max. dosahu, LED nesmie svietiť.</li></ul>

## Varnostne informacije



Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitvev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrazilo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

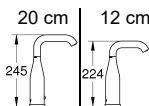
## Tehnični podatki

### Armatura s stikalnim napajalnikom:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W

### Armatura z baterijo:

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Grey Card, siva stran, 8 x 10", prečni format: 12 cm (nastavljivo od 7 - 20 cm) 20 cm (nastavljivo od 7 - 22 cm)



- Raven zaščite armature: IP 59

Mogoča je termična dezinfekcija.

### Električne karakteristike

- Razred programske opreme: A
- Stopnja onesnaženosti: 2
- Izračun udarne napetosti: 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle: 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

## Atest ali ustreznost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih smernic- EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Namestitvev**, glejte zložljivo stran II.

**Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi** (upoštevajte standard EN 806)!

**Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.**



**Nastavitev omejevalnika temperature**,

glejte zložljivo stran II.



**Uporaba in nastavljanje**,

glejte tehnične informacije, 99.0438.xxx.

### Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite..

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



**Servisiranje**, glejte zložljivo stran III in IV.

- Zaprite dotok hladne in tople vode.
- Prekinite dovod napetostnega napajanja.
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.



Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.



**Nadomestni deli**

Glejte zložljivo stran I (\* = dodatna oprema).

### Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

## Motnja / vzrok / ukrep

Motnja	Vzrok	Ukrep
<b>Voda ne teče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> <li>Vtični priključek je brez stika</li> <li>Ni napetosti                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno)</li> <li>Napaka na napajalniku</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite mrežico</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> <li>Preverite vtični priključek</li> <li>Zamenjava baterije</li> <li>Zamenjava napajalnika</li> </ul>
<b>Neželen iztok vode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico</li> <li>Aktivno samodejno splakovanje</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg</li> <li>Počakajte od 1 - 10 minut</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> </ul>
<b>Premajhna količina vode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Razpršilnik je umazan</li> <li>mrežica pred magnetnim ventilom je umazana</li> <li>Mrežice v priključnih ceveh so umazane</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite ali zamenjajte razpršilec</li> <li>Očistite mrežico</li> <li>Očistite ali zamenjajte mrežice</li> </ul>
<b>Samodejno izplakovanje ne deluje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varnostni izklop aktiven</li> <li>Pogoji okolja niso ustrezni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranite predmet</li> <li>Preverite pogoje okolja z daljinskim upravljavcem (posebna oprema, št. artikla: 36 407) v preskusnem načinu pri maks. dosegu, LED-lučka ne sme svetiti.</li> </ul>



### Sigurnosne napomene



Izbjegnite opasnost od oštečenih kabela za opskrbu naponom.

U slučaju oštećenja kabela za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

### Tehnički podaci

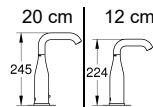
#### Armatura sa SMPS napajanjem:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W

#### Armatura s baterijom:

- Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesite vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s

- Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Grey Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina: 12 cm (7 - 20 cm namjestivo) 20 cm (7 - 22 cm namjestivo)



- Vrsta zaštite armature:

IP 59

Moguća termička dezinfekcija.

#### Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reductor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

#### Odobrenja i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih odredaba EU.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Ugradnja**, pogledajte preklopnu stranicu II.

**Sustav cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati** (uzeti u obzir EN 806)!

**Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.**



**Podešavanje graničnika temperature**,

pogledajte preklopnu stranicu II.



**Rukovanje i podešavanje**,

vidi Tehničke informacije, 99.0438.xxx.

### Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronicu i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.



**Održavanje**, pogledajte preklopnu stranicu III i IV.

- Zatvorite dovod hladne i tople vode.
- Prekinuti opskrbu naponom.
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.



Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.



**Rezervni dijelovi**

pogledajte preklopljenu stranu I (\* = poseban pribor).

### Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

### Problem / uzrok / rješenje

Problem	Uzrok	Pomoć
<b>Voda ne teče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila</li> <li>• Magnetski ventil je neispravan</li> <li>• Utična spojnica nema kontakta</li> <li>• Nema napona               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli)</li> <li>- Mrežni dio je u kvaru</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite sito</li> <li>- Zamjena magnetskog ventila</li> <li>- Provjerite utičnu spojnicu</li> <li>- Zamjena baterije</li> <li>- Zamjena mrežnog dijela</li> </ul>
<b>Voda teče bez potrebe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno</li> <li>• Automatsko ispiranje aktivno</li> <li>• Magnetski ventil je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvođača: 36 407) / aplikacija</li> <li>- Pričekati 1 - 10 minuta</li> <li>- Zamjena magnetskog ventila</li> </ul>
<b>Količina vode je premala</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur je zaprljan</li> <li>• Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava</li> <li>• Sita u priključnim crijevima su prljava</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Čišćenje ili zamjena moussera</li> <li>- Očistite sito</li> <li>- Čišćenje ili zamjena sita</li> </ul>
<b>Automatsko ispiranje ne funkcionira</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurnosno isključivanje aktivno</li> <li>• Uvjeti okoline nisu prikladni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uklonite predmet</li> <li>- Provjerite uvjete okoline s pomoću daljinskog upravljača (dodatna oprema, kataloški broj: 36 407) u testnom načinu rada i pri maks. dometu, LED-lampica ne smije svijetliti.</li> </ul>



### Указания за безопасност



Да се изјавља опасност од повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели треба да бъдат подменени от производителя или неговата сервисна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от

замръзване.

- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мократ.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

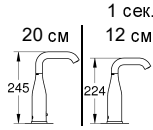
## Технически данни

### Арматура с импулсен захранващ блок:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W

### Арматура с батерия:

- Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируем на 0 - 19 сек.)
- Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Grey Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина:
  - 12 см (регулируема на 7 - 20 см)
  - 20 см (регулируема на 7 - 22 см)
- Степен на защита на арматурата: IP 59



Възможна е термична дезинфекция.

### Данни от електрически изпитвания


- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток.

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 МПа, трябва да се монтира редуцирвентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

### Разрешения за пускане в експлоатация и декларация за съответствие

 Този продукт отговаря на съответните изисквания на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica



**Монтаж**, виж страница II.

**Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж** (спазвайте EN 806)!

Пуснете подаването на студена и топла вода и проверете връзките за теч.



**Настройка на ограничителя на температурата**, виж страница II.



**Управление и настройки**, виж техническата информация, 99.0438.xxx.

### Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



### Техническо обслужване

, виж страница III и IV.

- Прекъснете подаването на студена и топла вода.
- Прекъснете електрозахранването.
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.



При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.



### Резервни части

виж страница I (\* = Специални части).

### Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

### Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	<ul style="list-style-type: none"><li>• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал</li><li>• Неизправен електромагнитен вентил</li><li>• Щепселният съединител не прави контакт</li><li>• Няма напрежение<ul style="list-style-type: none"><li>- Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато)</li><li>- Неизправен захранващ блок</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Почистете филтъра</li><li>- Сменете електромагнитния вентил</li><li>- Проверете щепселния съединител</li><li>- Сменете батерията</li><li>- Сменете захранващия трансформатор</li></ul>
Водата тече въпреки, че не е пусната	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия</li><li>• Функцията на автоматично изплакване е активирана</li><li>• Неизправен електромагнитен вентил</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението</li><li>- Изчакайте 1 - 10 минути</li><li>- Сменете електромагнитния вентил</li></ul>

Неизправност	Причина	Отстраняване
<b>Потоъкът на водата е прекалено слаб</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аераторът е замърсен</li> <li>• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен</li> <li>• Филтрите в съединителните маркучи са замърсени</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете или сменете аератора</li> <li>- Почистете филтъра</li> <li>- Почистете или сменете филтрите</li> </ul>
<b>Функцията автоматично изплакване не работи</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предпазен прекъсвач активиран</li> <li>• Условиата на околната среда не са подходящи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отстранете обекта</li> <li>- Проверете условията на околната среда с дистанционното управление (Специални части, Кат. № 36 407) в тестови режим при максимален обхват, светодиодът не трябва да е включен.</li> </ul>

**EST**

## Ohutusteave



Vältige katkestest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel ärge pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

## Tehnilised andmed

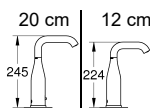
### Impulsstoiteplokkiga segisti:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W

### Akuga segisti:

- Toitepinge: liitumaku 6 V, tüüp CR-P2
- Automaatne turvasulgur: 60 s (6 - 420 s, seadistatav)
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s

- Vastuvõtuala kaardiga Novoflex Zebra XL Grey Card, hall pool, 8 x 10", põikformaat: 12 cm (7 - 20 cm, seadistatav) 20 cm (7 - 22 cm, seadistatav)



- Segisti turvalisuse aste: IP 59

Võimalik on terminine desinfektsioon.

### Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee ühenduse vahel!

## Kasutusload ja vastavus



Käesolev toode vastab kohaldatavates EL direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajadusel küsida järgmiselt aadressilt: **GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Paigaldamine**, vt kahepoolset lehelit II.

**Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi** (järgige standardit EN 806).

**Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.**



**Temperatuuripiiraja reguleerimine**,

vt kahepoolset lehelit II.



**Kasutamine ja seadistamine**,

vt tehnilist tooteteavet, 99.0438.xxx.

## Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



**Tehniline hooldus**, vt kahepoolset lehelit III ja IV.

- Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.
- Katkestage toitepinge.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.



Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.





## Tagavaraosad

Vt kahepoolset lehte I (\* = eriosad).

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

## Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
<b>Vesi ei voola.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõel magnetventiili ees on ummistunud.</li> <li>Magnetventiil on vigane.</li> <li>Pistikühendusel puudub kontakt.</li> <li>Puudub elektriringe.               <ul style="list-style-type: none"> <li>Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt).</li> <li>Toiteplokk on vigane.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage sõel.</li> <li>Vahetage magnetventiil välja.</li> <li>Kontrollige pistikühendusi.</li> <li>Vahetage aku välja.</li> <li>Vahetage toiteplokk välja.</li> </ul>
<b>Vesi voolab soovimatult.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensori vastuvõtuala on antud oludes seatud liiga suureks.</li> <li>Automaatne loputus on aktiivne.</li> <li>Magnetventiil on vigane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vähendage kaugjuhtimispuuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töösooni.</li> <li>Oodake 1–10 min.</li> <li>Vahetage magnetventiil välja.</li> </ul>
<b>Veehulk on liiga väike.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aeraator on määrdunud.</li> <li>Sõel magnetventiili ees on määrdunud.</li> <li>Ühendusvoolikute sõelad on määrdunud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage aeraator või vahetage see välja.</li> <li>Puhastage sõel.</li> <li>Puhastage sõelad või vahetage need välja.</li> </ul>
<b>Automaatne loputus ei tööta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatne turvasulgur aktiveeritud</li> <li>Keskonnatingimused ei ole sobivad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eemaldage objekt</li> <li>Kontrollige keskkonnatingimusi testrežiimis kaugjuhtimispuuldist (Eriosad, tellimisnumber 36 407) max töötamisraadiusel, LED ei tohi põleda.</li> </ul>



### Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta parstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tīkla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekšējā telpā.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

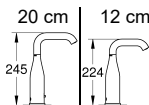
### Tehniskie parametri

#### Armatūra ar barošanas bloku:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W

#### Armatūra ar bateriju:

- Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztvēršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts: 12 cm (var iestatīt no 7 līdz 20 cm) 20 cm (var iestatīt no 7 līdz 22 cm)



- Armatūras aizsardzības veids: IP 59
- Lespējama termiskā defzinācija.

### Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase: A
- Piesārņojuma pakāpe: 2
- Izmēramais sprieguma impulss: 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra: 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!

### Pielaišanas un atbilstība



Produkts atbilst uz to attiecināmo ES direktīvu pamatprasībām.

Atbilstības apliecinājumus pieprasiet, rakstot uz adresi:

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Uzstādīšana**, skatiet II salokāmo pusi.

**Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās** (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības)!

**Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.**



## Temperatūras ierobežotāja iestatīšana,

skatiet II salokāmo pusi.



## Lietošana un iestatījumi,

skatiet tehnisko informāciju, 99.0438.xxx.

### Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīna, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



## Tehniskā apkope, skatiet III un IV salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, izīrīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.



Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampīna norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.



## Rezerves daļas

Skatiet I salokāmo pusi (\* = papildaprīkojums).

## Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

## Problēma/iespējis/novēršana

Problēma	Iespējis	Novēršana
<b>Ūdens netek</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta.</li> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts.</li> <li>• Spraudsavienojumā nav kontakta.</li> <li>• Nav sprieguma:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- izlādējusies baterija (kontrollampīna signalizē, nepārtraukti spīdot).</li> <li>- bojāts barošanas bloks.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izīrīriet sietu.</li> <li>- Nomainiet magnētisko vārstu.</li> <li>- Pārbaudiet spraudsavienojumus.</li> <li>- Nomainiet bateriju.</li> <li>- Nomainiet barošanas bloku.</li> </ul>
<b>Neadekvāta ūdens plūsma</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.</li> <li>• Aktivizēta automātiskā skalošana.</li> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne</li> <li>- Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm.</li> <li>- Nomainiet magnētisko vārstu.</li> </ul>
<b>Nepietiekams ūdens daudzums</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neīrīrs aerators.</li> <li>• Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta.</li> <li>• Piesārņoti pievienošanas šūteņu sieti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izīrīriet vai nomainiet aeratoru.</li> <li>- Izīrīriet sietu.</li> <li>- Izīrīriet vai nomainiet sietus.</li> </ul>
<b>Automātiskā skalošana nedarbojas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drošības slēdzis aktīvs</li> <li>• Apkārtējie apstākļi nav piemēroti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Noņemt objektu</li> <li>- Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus ar tālvadības pulti (papildaprīkojums, pasūtījuma nr.: 36 407) testa režīmā maksimālā diapazonā, gaismas diode nedrīkst iedegties.</li> </ul>



## Informācija apie sauga



Saugokitēs pavojaus, kurj kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistā elektros kabelj turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiamo atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

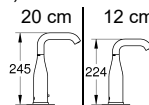
## Techniniai duomenys

### Maišytuvas su impulsiniu maitinimo bloku:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W

### Maišytuvas su baterija:

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas: 12 cm (galima nustatyti 7 - 20 cm) 20 cm (galima nustatyti 7 - 22 cm)
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59



Galima atlikti terminę dezinfekciją.

### Elektrų bandymų duomenys


- Programinės įrangos klasė
- Užteršimo laipsnis
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant varinei įtampai ir varinei srovei.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalto ir karšto vandens slėgių skirtumo!

### Naudojimo leidimas ir atitikties


 Šis gaminytis atitinka ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

 **Įrengimas**, žr. II atlenkiamąjį puslapį.

**Prieš atlikdami įrengimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą** (laikykitės EN 806 reikalavimų)!

**Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.**

### Temperatūros ribotuvo nustatymas,

žr. II atlenkiamąjį puslapį.

### Valdymas ir nustatymai,

žr. techninę informaciją, 99.0438.xxx.

A


2

### Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampą tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsijiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.

 **Techninė priežiūra**, žr. III ir IV atlenkiamąjį puslapį.

- Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.
- Išjunkite maitinimo įtampą tiekimą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.



Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.



### Atsarginės dalys

žr. I atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

### Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

### Sutrikimas / priežastis / ką daryti?

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
<b>Nebėga vanduo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li><li>• Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto.</li><li>• Nėra įtampas.<ul style="list-style-type: none"><li>- Išsiekvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat).</li><li>- Sugedo maitinimo blokas.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Išvalykite sietelį.</li><li>- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>- Patikrinkite kištukines jungtis.</li><li>- Pakeiskite bateriją.</li><li>- Pakeiskite maitinimo bloką.</li></ul>
<b>Vanduo bėga savaime.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis.</li><li>• Aktyvi automatinio plovimo funkcija.</li><li>• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą</li><li>- Palaukite 1 - 10 min.</li><li>- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li></ul>
<b>Per mažas vandens kiekis.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Užsiteršę purkštukas.</li><li>• Užsiteršę sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>• Užsiteršę jungiamųjų žarnelių sieteliai.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Išvalykite arba pakeiskite purkštuką.</li><li>- Išvalykite sietelį.</li><li>- Išvalykite arba pakeiskite sietelius.</li></ul>
<b>Automatinis vandens nuleidimas neveikia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avarinis įjungimas aktyvus</li><li>• Netinkamos aplinkos sąlygos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Patraukite objektą</li><li>- Patikrinkite aplinkos sąlygas naudodami nuotolinio valdymo pultą (specialus priedas, užsakymo Nr.: 36 407) bandymo režimu, esant maksimaliam diapazonui, šviesos diodas neturi šviesti.</li></ul>

## Informații privind siguranța



Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la țingeț.
- Blocul de alimentare cu ștecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curățării, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcatului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

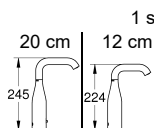
## Specificații tehnice

### Baterie cu bloc de alimentare din rețea:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W

### Baterie alimentată de la baterii electrice:

- Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2
- Oprire automată de siguranță: 60 s
- Reglabil între 6 și 420 s)
- Reglarea temporizării de funcționare (reglabilă între 0 și 19 s):
- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri
- 8 x 10 inchi, format transversal: 12 cm (reglabil între 7 și 20 cm) 20 cm (reglabil între 7 și 22 cm)
- Grad de protecție a bateriei: IP 59



Dezinfectare termică posibilă.

### Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisie de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii și curentului.

La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!

## Atestări și conformitate

## Defecțiuni/Cauză/Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
<b>Apa nu curge</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată</li> <li>• Electrovalvă defectă</li> <li>• Conectorul nu face contact</li> <li>• Lipsă tensiune               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu)</li> <li>- Blocul de alimentare din rețea este defect</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se curăță sita</li> <li>- Se înlocuiește electrovalva</li> <li>- Se controlează conectorul de alimentare</li> <li>- Se înlocuiește bateria electrică</li> <li>- Se înlocuiește blocul de alimentare</li> </ul>



Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



**Instalarea;** a se vedea pagina pliantă II.

**Se spală atent sistemul de conducte înainte și după instalare** (se va avea în vedere EN 806)!

**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.**



**Reglajul limitatorului de temperatură;**

a se vedea pagina pliantă II.



**Utilizarea și reglajelor;**

a se vedea informațiile tehnice, 99.0438.xxx.

## Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



**Întreținerea;** a se vedea pagina pliantă III și IV.

- Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.
- Se întrerupe alimentarea electrică.
- Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.



O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.



**Piese de schimb**

a se vedea pagina pliantă I (\* = accesorii speciale).

## Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Defecțiune	Cauză	Remediu
<b>Apa curge fără comandă</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale</li> <li>• Spălarea automată activă</li> <li>• Electrovalvă defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicației</li> <li>- Se așteaptă 1 - 10 minute</li> <li>- Se înlocuiește electrovalva</li> </ul>
<b>Debit de apă prea mic</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aeratorul este murdar</li> <li>• Filtrul electrovalvei este murdar</li> <li>• Sitele din furtunurile de racord sunt murdare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se curăță sau se înlocuiește aeratorul</li> <li>- Se curăță sita</li> <li>- Se curăță sau se schimbă sita</li> </ul>
<b>Автоматичне змивання не працює</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аварійне відключення активовано</li> <li>• Умови навколишнього середовища не підходять</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Видалить об'єкт</li> <li>- Перевірити умови навколишнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися.</li> </ul>

CN

库蘇瓊淇掃活器

### 儘做讓斬



閱機瓊澗網暗拽戔定脛癩匏閘  
 鈎机瓊澗網暗拽コ冷彭頭瓊滄込咙憐僑孀懸暫剝邊閘  
 憐儂墮厘塢賢賢癩葉叶貽賁唛振

- 斥肛嚙數雀擬閘僑儘熾
- 揀僑庭瓊澗斥臬厦嚙儘僑僑瓊
- 涣沟歛コ張戔据憐閘開据瓊瓊毒响浩括僑庭拭据
- 瓊澗彭頭肛墩稜穩僑僑
- 斥肛伝瓊匏匏墮五高關五コ鈎机伝瓊僑莖隔五コ冷佻会叱  
 CE 枋窺室 壘擦コ帔斥肛定脛侖子

### 瓊瓊注講占據

- 翰五纒凉 A
- 旣束纒凉 2
- 頻嬌滄洪瓊匏 2500 V
- 苜苲兒写注講淇帳 100°C

瓊礙僑字必注講 ク印客帳戎注講グ旂類頻嬌瓊匏叱頻嬌瓊汪祚  
 蠅癩

鈎机雷匏責轄 0.5 MPaコ彭頭刺衣六匏開

逝僑兇坏毒祚毒峇コ閘久壘轄壘匏寫

### 譚課V窳厦必



曠久咳窳厦橋白皖儂襠嬌癩襪笔

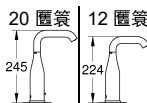
### 斐啤占據

#### 伝瓊匏僑庭瓊澗癩癩子

- 瓊澗子 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 類瓊澗子 2.4 W

#### 伝瓊瓊僑庭癩癩子

- 瓊澗子 3V 钠瓊澗 クCR-P2 圩グ
- 膈創儘儂僑開子 60 拵  
 ク库嚙 6 - 420 拵戔嚙儂計舢グ
- 纒瓊鎖閘 库库嚙 0 - 19 拵戔嚙儂計舢グ 1 拵
- 拵揅戔嚙  
 ク伝瓊 8x10 苜宄粉輻濺朝癩濺舐  
 需亂顛阳禮庭注醋グチ  
 12 匏簔  
 ク库嚙 7 - 20 匏簔戔嚙儂計舢グ  
 20 匏簔  
 ク库嚙 7 - 22 匏簔戔嚙儂計舢グ



窳厦必塩斬库亂戔亂 S 嚙回筋張子

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
 D-32457 Porta Westfalica



儘衣コ鈎戶頓 II 儂礪

儘衣兇屨別彭苲帳兒涼儂暖峇五 ク通彈 EN 806 襠  
 茈グ

儂兇兇坏毒祚毒峇コ柳构据帛旂登嬌嚙涵浸恣既



譜總淇帳問滄嘆コ鈎戶頓 II 儂礪

- 蹊墟閘店簿圩子

IP 59



## 規合吡譜總,

調占禱痲曼暉久吡作, 99.0438.xxx.



珊駢瀾醕窰室禳寬缺コ室邁轡亾悽嘆袖續 U 痲報礮瀾開  
瀾並亂報礮

### 反項譜總禮庭子

欲庞瀾嬭衣總痲瀾漪帔囉 10 袷屨醜教執拏

靡瓊愿軛僂冷毒譏瀾柳注劫鈴缺コ囉譜總禮庭 S 毒譏瀾痲亾悽  
嘆袖續 U 痲報礮瀾鞞烏躑

譜總禮庭鞞囉 3 冕鍗屨轔劍縱襪



### 壇五

占禱戶頓 I ㄗ\* = 燂欵郵五ㄗ

### 佻健

暖傑讚譏瀾痲佻健讓斬コ調占羨關痲痲 十佻健報動

### 擣既 / 匪嗜 / 捏閔敗返



纏店コ鈎戶頓 III, IV 懽礮

- 傑開兇坏毒軛毒答
- 欲庞瀾
- 柳杓吡洩洩懽暖遼五コ裕格傲轔暉派遼五

擣既	匪嗜	捏閔敗返
U 尤毒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 珊駢開痲轡測緋軛毒遼冕埒埒</li> <li>• 珊駢開瀾激</li> <li>• 揀僂庭軛拏嘆拏禿 U 舍</li> <li>• 欲瀾</li> <li>- 珊駢瀾醕禳寬 ㄗ報礮瀾鞞綫烏躑)</li> <li>- 瀾漪衣總瀾激</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 洩沟轡測緋</li> <li>- 暉振瀾駢開</li> <li>- 柳杓揀僂庭軛拏嘆</li> <li>- 暉振瀾駢</li> <li>- 暉振瀾漪衣總</li> </ul>
悽壇尤毒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 譜總痲痲亾悽嘆袖續痲柳注劫鈴轡墜コ U 屨屨</li> <li>• 靡瞻恣旒</li> <li>• 隆反瓊轔劍兇洩</li> <li>• 珊駢開瀾激</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 佻瓊選拏嘆織君悽悽悽 ㄗ燂欵隔五コ久眩絳廁 卅 36 407) / 軒瓊</li> <li>- 錫粥 1 - 10 冕鍗</li> <li>- 暉振瀾駢開</li> </ul>
証醕轡害	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 尤毒嗒暖鈳址</li> <li>• 珊駢開痲轡測緋軛毒遼冕氣禍鈳址</li> <li>• 軛拏鞍答 U 痲轡測緋暖鈳址</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 洩沟懽暉振尤毒嗒</li> <li>- 洩沟轡測緋</li> <li>- 洩沟懽暉振轡測緋</li> </ul>
轔劍兇洩數版懽屨斷舍	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 懽微俺瞞瓊 ㄗ潞評憐徇</li> <li>• 猿堡替五 U 屨屨</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 褶閔熱伶</li> <li>- 囉注講禮庭 S コ瓊選拏嘆 ㄗ燂欵郵五コ識眩廁 卅 36 407 ㄗ囉暉蓮艾囉僂柳杓猿堡替五コ LED U 肛烏躑</li> </ul>



### Правила безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

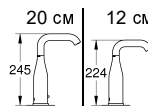
### Технічні характеристики

#### Аматура з імпульсним блоком живлення:

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт

#### Аматура з акумулятором:

- Джерело живлення: літійовий акумулятор, 6 В, тип CR-P2
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 с): 1 с
- Діапазон охоплення за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат: 12 см (регулювання в діапазоні 7-20 см) 20 см (регулювання в діапазоні 7-22 см)



- Вид захисту арматури:
- Можлива термічна дезінфекція см

IP 59



## Настроювання обмежувача температури,

див. вкладку II.

## Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення
- Ступінь забруднення
- Встановлена робоча імпульсна напруга
- Температура під час випробування на твердість

A

2

2500 V

100 °C



## Експлуатація та налаштування,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

## Допуск і відповідність стандартам

Цей продукт задовольняє вимоги відповідних директив ЄС.



Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



## Встановлення, див. вкладку II.

Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!

Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків.



## Технічне обслуговування, див. вкладку III і IV.

- Вимкніть подачу гарячої та холодної води.
- Вимкніть живлення.
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.



Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.



## Запчастини

див. вкладку I (\* = спеціальне приладдя).

## Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

## Несправність/Причина/Спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Відсутня подача води	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном</li> <li>• Пошкоджено електромагнітний клапан</li> <li>• Немає контакту в штекерному гнізді</li> <li>• Відсутня напруга</li> <li>• Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно)</li> <li>• Блок живлення пошкоджено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистьте фільтр</li> <li>- Замініть електромагнітний клапан</li> <li>- Перевірте штекерні з'єднання</li> <li>- Замініть акумулятор</li> <li>- Замініть блок живлення</li> </ul>
Подача води вмикається самочинно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу</li> <li>• Активовано автоматичне промивання</li> <li>• Пошкоджено електромагнітний клапан</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застосунок</li> <li>- Зачекайте від 1 до 10 хвилин</li> <li>- Замініть електромагнітний клапан</li> </ul>

Несправність	Причина	Спосіб усунення
<b>Потік води занадто слабкий</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Забруднено аератор</li> <li>• Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном</li> <li>• Див. в розділі З'єднувальні шланги забруднені</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистьте або замініть аератор</li> <li>- Очистьте фільтр</li> <li>- Очистьте або замініть фільтри</li> </ul>
<b>Автоматичне змивання не працює</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аварійне відключення активовано</li> <li>• Умови навколишнього середовища не підходять</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Видаліть об'єкт</li> <li>- Перевірити умови навколишнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися.</li> </ul>

**RUS**

### Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

### Технические характеристики

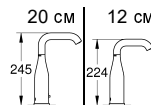
#### Смеситель с импульсным блоком питания:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока  
50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 2,4 Вт

#### Смеситель с аккумуляторной батареей:

- Питающее напряжение: 6V В, литиевая батарея, тип CR-P2
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек  
(6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек  
(0 - 19 сек, устанавливаемое)

- Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат: 12 см (7-20 см, устанавливаемое) 20 см (7-22 см, устанавливаемое)



- Вид защиты смесителя: IP 59

Возможна термическая дезинфекция.

#### Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!

#### Допуск к эксплуатации и соответствие

**CE** Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Удостоверения о соответствии можно запросить по нижеуказанному адресу:

#### GRÖHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica





## Установка, см. вкладку II.

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать стандарт EN 806)!

Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте герметичность соединений.



## Настройка ограничителя температуры,

см. вкладку II.



## Обслуживание и установки,

см. техническую информацию, 99.0438.xxx.Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



## Техническое обслуживание,

см. вкладку III и IV.

- Перекрыть подачу холодной и горячей воды.
- Прекратить подачу напряжения!
- Проверьте, очистите и при необходимости

замените все детали.



Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.



## Запасные части,

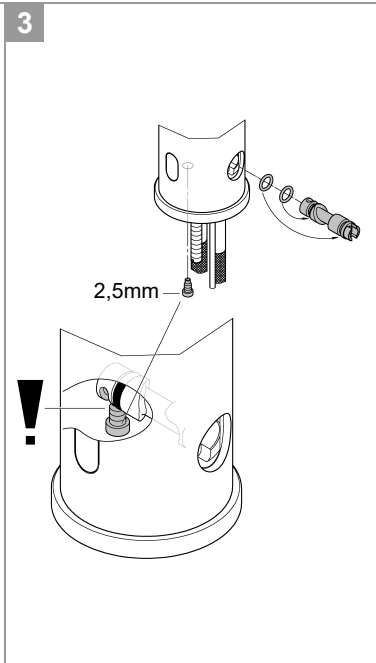
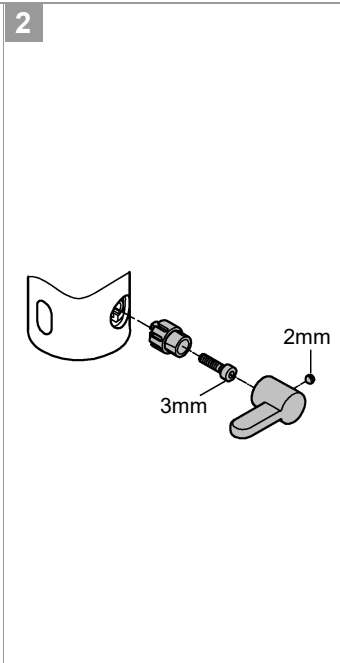
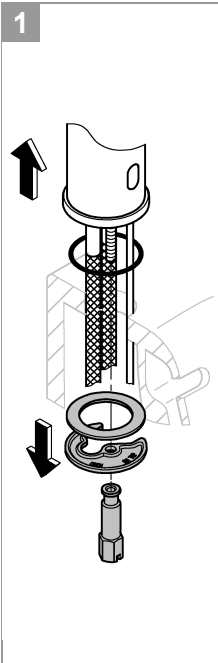
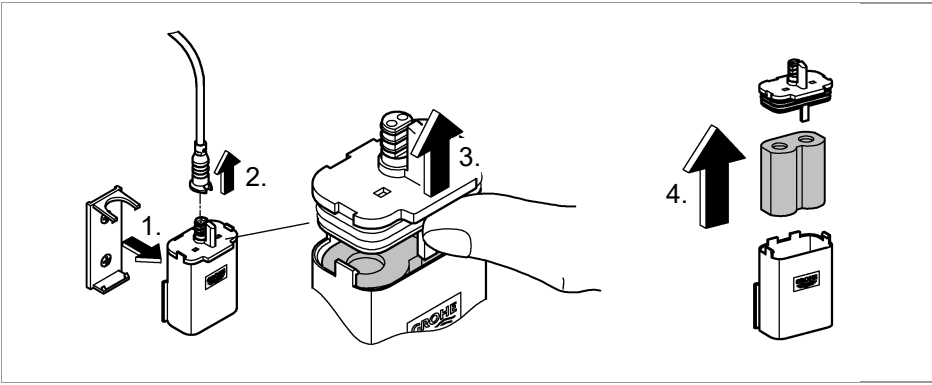
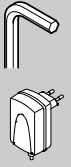
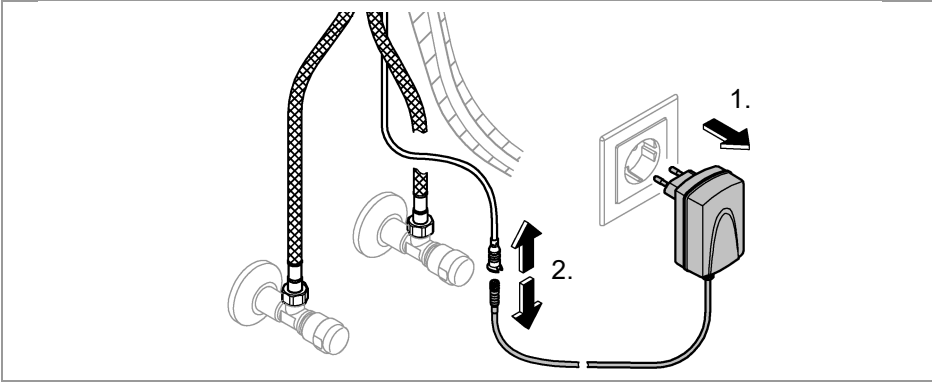
см. вкладку I (\* = специальные принадлежности).

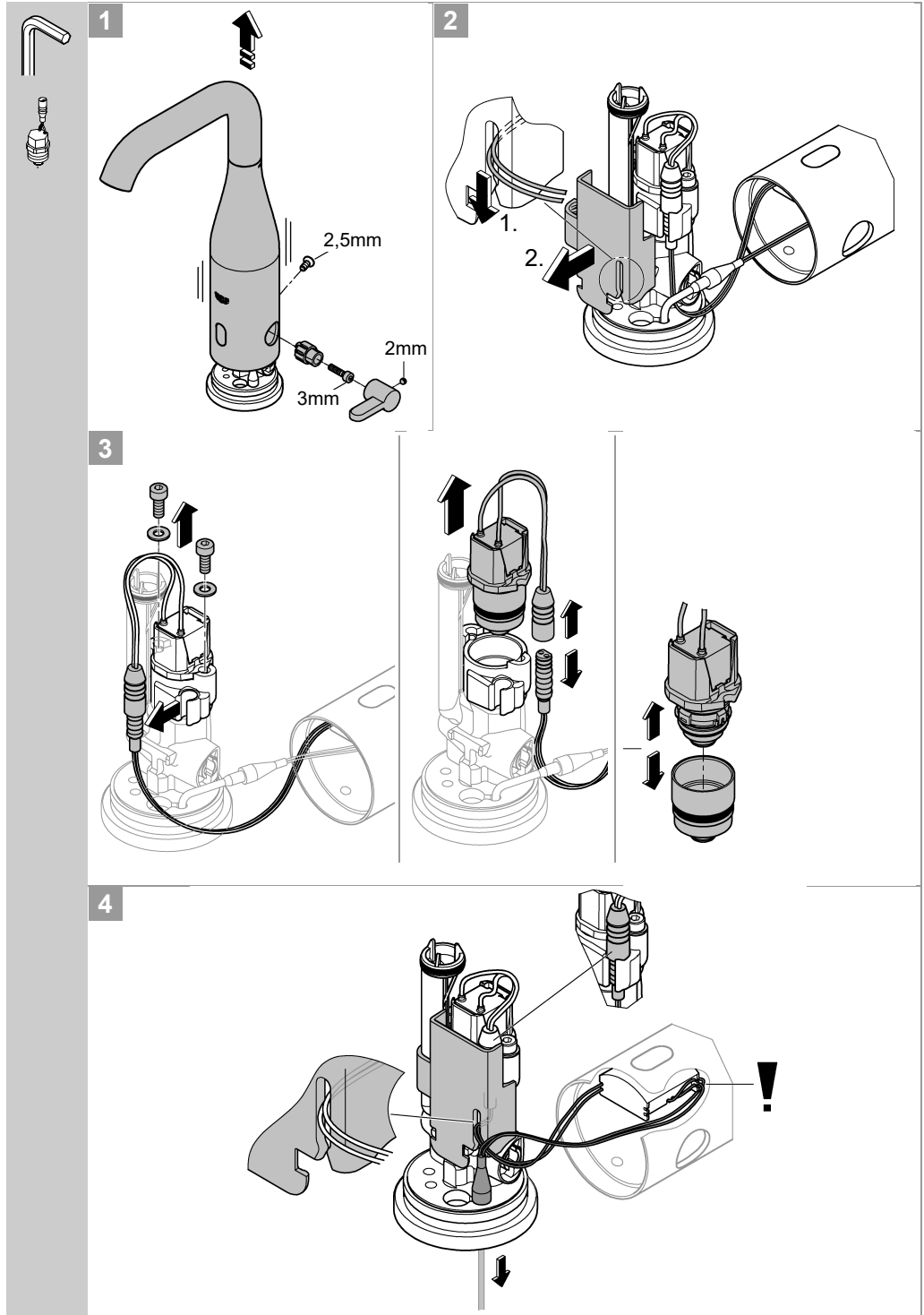
## Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

## Неисправность/Причина/Устранение

Неисправность	Причина	Устранение
<b>Вода не течет</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен</li> <li>• Электромагнитный клапан неисправен</li> <li>• Отсутствует контакт в штекерном разъеме</li> <li>• Напряжение отсутствует               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно)</li> <li>- Блок питания неисправен</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить фильтр</li> <li>- Заменить электромагнитный клапан</li> <li>- Проверить аппаратный промежуточный штепсель</li> <li>- Заменить батарею</li> <li>- Заменить блок питания</li> </ul>
<b>Вода течет не по желанию</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение</li> <li>• Активирована автоматическая промывка</li> <li>• Электромагнитный клапан неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением</li> <li>- Подождать в течение 1 - 10 минут</li> <li>- Заменить электромагнитный клапан</li> </ul>
<b>Количество воды слишком мало</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аэратор засорен</li> <li>• Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен</li> <li>• См. раздел «Соединительные шланги загрязнены»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить или заменить аэратор</li> <li>- Очистить фильтр</li> <li>- Очистка или замена фильтра</li> </ul>
<b>Автоматический смыв не работает</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аварийное отключение активировано</li> <li>• Внешние условия не подходят</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Удалить объект</li> <li>- Проверка внешних условий дистанционным управлением (специальные принадлежности, заказ № 36 407) в тестовом режиме при макс. диапазоне, светодиод не должен гореть.</li> </ul>





Pure Freude  
an Wasser

**GROHE**  
Wasser

**D**  
☎ +49 571 39 89 333  
service.de@grohe.com

**A**  
☎ +43 1 6 80 60  
info-at@grohe.com

**AUS**  
☎ 1800 080 055  
customer.care@recee.com.au

**B**  
☎ +32 (0)2 899 3077  
[https://www.grohe.be/nl\\_be/  
onz-service/contact.html](https://www.grohe.be/nl_be/onz-service/contact.html)

**BG**  
☎ +359 2 971 99 59  
info-bg@grohe.com

**BR**  
☎ 0800 770 1222  
falecom@lixilamericas.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CZ**  
☎ +420 277 004 193  
info-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 65 68 00  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 / 3 36 88 50  
grohe@grohe.es

**EST** **LT** **LV**  
☎ +372 661 6354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49 97 29 00  
sav-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 (09)42451390  
grohe@grohe.fi

**GB**  
☎ +44 208 283 2840  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +302102712908  
service-gr@grohe.com

**H**  
☎ +36 (06)1 238-8045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ 18001024475  
customerservice.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 400  
grohe@byko.is

**J**  
☎ +81-3-6748-1180  
info\_grohe@blisspajapan.jp

**KZ**  
☎ +7 775 007 05 27  
service-kz@grohe.com

**MAL**  
☎ 1800 80 6570  
customerservice.my@lixil.com

**MX**  
☎ 01 800 839 1200  
info@lixilamericas.com

**N**  
☎ +47 22 07 20 70  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31(0) 88-0030700  
[https://www.grohe.nl/nl\\_nl/  
onz-service/contact.html](https://www.grohe.nl/nl_nl/onz-service/contact.html)

**NZ**  
☎ +64 09 573 0490  
sales@robertson.co.nz

**P**  
☎ +351 234529620  
comercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 (22) 5432640  
biuro@grohe.com

**RI**  
☎ 0800-1-047-643  
customerservice-  
indonesia@lixil.com

**RO**  
☎ +40 021 212 50 50  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 89288000  
service\_center@wilcon.com.ph

**RUS**  
☎ 8 800 200 00 49  
service-ru@grohe.com

**S**  
☎ +46 771 14 13 14  
grohe@grohe.se

**SGP** **RC**  
☎ +65 6311 3611  
grohe@connectcentre.sg

**SK**  
☎ +421 948 119 343  
info-sk@grohe.com

**T**  
☎ +6629014455  
grohe-thailand@lixil.com

**TR** **AZ** **TM** **TJ**  
☎ +90 216 441 23 70  
service.turkey@grohe.com

**UA**  
☎ +380 (44) 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
Grohetechnicare@lixil.com

**VN**  
☎ (+84) 1800 6624  
cskh@lixil.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**CY** **MT** **IL**  
☎ +357 22465200  
service.cyprus@grohe.com

**UAE** **KWT** **BHR**  
**OM** **PK**  
☎ +971 4 421 4556  
service.UAE@grohe.com

**KSA** **LBN** **JOR**  
**IRQ** **QAT**  
☎ +961 76868616  
service.lebanon@grohe.com

**EGY** **SUD** **LBY**  
☎ +202 26147988  
service.egypt@grohe.com

**MA** **DZ** **TN** **NGR**  
**BJ** **GH** **CI** **SN**  
☎ +202 26147988  
service.morocco@grohe.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**  
☎ +52 818 3050626  
info@lixilamericas.com

**www.grohe.com**

2022/03/21